

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
доцент  / О.В. Еремеева /

(подпись, расшифровка подписи)



2019 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

**«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ НА ВТОРОМ
ИНОСТРАННОМ (ФРАНЦУЗСКОМ) ЯЗЫКЕ»**

Специальность:
45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Специализация: Специальный перевод

квалификация выпускника:
Лингвист-переводчик

Форма обучения:
Очная

для 2016 года набора

Тирасполь 2019

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном (французском) языке» / сост. М.В. Гамар – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2019 - 20 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины обязательной части студентам очной формы обучения по специальности 45.05.01 – «Перевод и переводоведение».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 – «Перевод и переводоведение», утвержденного указом Минобрнауки РФ №1290 от 17.10.2016

Составитель  / М.В. Гамар, ст. преп. кафедры романо-германской филологии филологического факультета

« 03 » сентября 2019 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном (французском) языке» является всесторонняя подготовка специалиста переводческой специальности, развитие его профессионально-коммуникативной компетенции через овладение средствами устного и письменного общения на французском языке в различных ситуациях. Реализация вышеуказанной цели предполагает:

активизацию и совершенствование навыков устной речи, чтения и письма, а также перевода, навыков прикладного использования знаний, аннотирования и реферирования текстов социально-политического и научно-популярного характера;

формирование у студентов коммуникативной компетенции, которая предусматривает способность воспринимать и порождать иноязычную речь и осуществлять свое языковое и речевое поведение в соответствии с ними;

изучение лексических единиц и идиоматических выражений в рамках предложенных курсом тем;

развитие умений и навыков эффективного общения в различных коммуникативных ситуациях;

повышение речевой культуры студентов;

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина относится к базовым дисциплинам (С.1.Б.23) ФГОС-3+ по специальности 45.05.01 – «Перевод и переводоведение». Она непосредственно связана с дисциплиной «Устный практический курс второго иностранного языка» и опирается на освоенные при ее изучении знания и умения. Кореквизитами для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке» являются дисциплины: «Письменный практический курс второго иностранного языка» и «Основы теории второго иностранного языка».

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования французского языка; особенности лексики изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; правила построения связанных, последовательных и целостных текстов на французском языке; типы значения слова (грамматические/ лексические, денотативные/ коннотативные), виды контекстов и правил сочетаемости слов; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;

Уметь: применять знания французского языка и особенностей развития страны изучаемого языка для решения профессиональных задач; избегать грубых акцентологических, орфоэпических и интонационных ошибок в потоке речи; осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; использовать в речи лексику различных тематических групп с учетом сферы и целей общения; осуществлять аннотирование, реферирование и синтезирование текстов научно-популярного и социально-политического характера, в любой лингвистической ситуации обходиться без переводчика в стране изучаемого языка, составлять мыслительную программу речевых действий: выражение мнения, суждения, побуждения к действиям, осваивать новый материал, новую информацию и связывать ее с известной информацией; выявлять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия; логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, использовать различные типы словарей.

Владеть опытом: устной и письменной коммуникации в разных функционально-стилистических манифестациях, решения задач в профессиональной деятельности французском языке; порождения устного диалогического и монологического дискурса в соответствии с произносительными нормами изучаемого языка; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными

нормами изучаемого языка; адекватного использования лексических ресурсов изучаемого языка; анализа и продуцирования текстов основных стилей и жанров литературного языка; продуцирования устного диалогического и монологического дискурса в соответствии с выбранной композиционно-речевой формой; владеть навыками и умениями вероятностного прогнозирования речевой реакции.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Формулировки компетенции
ПК-2	способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)
ПК-3	способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
ПК-4	способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е. / часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудо- емкость в з.е. / часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекции	Лабор. работа	Практ. занятия		
7	5 з.е. / 180ч	86		86		58	экзамен 36
8	3 з.е./ 108ч	68		68		40	зачёт
9	4 з.е. / 144ч	68		68		40	экзамен 36
10	3 з.е. / 108ч	54		54		54	зачёт с оценкой
Итого:	15 з.е./ 540	276		276		192	72

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

Наименование разделов	Количество часов		
	Всего	Аудиторная работа	Внеауд.

№ раз-дела			Л	ПЗ	ЛР	работа (СР)
1	Les langues françaises.	16			10	6
2	Présentations. La famille.	16			10	6
3	Les professions.	16			10	6
4	Loisirs.	16			10	6
5	Hôtels et camping. Intérieurs.	16			10	6
6	Ville et campagne. Toutes directions.	16			10	6
7	Louer une gîte. La chambre d'hôte.	16			10	6
8	Acheter une maison.	16			10	6
9	Forme et santé. A la pharmacie.	16			10	6
10	Aventures sportives. Football.	16			10	6
11	La vie des jeunes en France.	14			8	6
12	Bon appétit. Vin et fromage.	14			8	6
13	La beauté. L'apparence.	14			8	6
14	Les qualités physiques et morales.	14			8	6
15	Vacances.	14			8	6
16	Les fleurs. Les fêtes.	12			8	4
17	Météo.	10			6	4
Итого за 7-8 семестры:		288(154+98+36)			154	98
1	Le portrait moral d'une personne.	15			10	5
2	Les qualités physiques et morales.	15			10	5
3	Les voyages.	15			10	5
4	Les aventures.	15			10	5
5	Loisirs.	15			10	5
6	Hobbys, les centres d'intérêt.	15			10	5
7	L'histoire de la France.	18			8	10
8	La géographie des pays, notre pays dans le monde.	19			10	9
9	Ville et campagne. Toutes directions.	19			10	9
10	Les professions, les métiers.	19			10	9
11	Les problèmes des jeunes.	19			10	9
12	Les mass-médias.	19			10	9
13	La siècle des nouvelles technologies.	13			4	9
Итого за 9-10 семестры:		252(216+36)			122	94
ИТОГО:		540(468+72)			276	192

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
7 семестр				

1	1	3	L'étude des langues étrangères.	учебный фильм, раздаточный материал
2	1	3	La francophonie. L'ambition de sa coopération. Le français comme langue officielle.	учебный фильм, раздаточный материал
3	1	4	Parler une bonne langue étrangère.	учебный фильм, раздаточный материал
4	2	3	Présentations. Ma biographie.	учебный фильм, раздаточный материал
5	2	3	Ma famille. Le modèle de ma future famille.	учебный фильм, раздаточный материал
6	2	2	Le mode de vie d'une famille française.	учебный фильм, раздаточный материал
7	2	2	Module 1	электронный тест
8	3	3	Les professions. Le choix du métier.	учебный фильм, раздаточный материал
9	3	3	Ma future profession.	учебный фильм, раздаточный материал
10	3	4	Les qualités professionnelles de l'interprète.	учебный фильм, раздаточный материал
11	4	3	Loisirs. Compréhension orale.	учебный фильм, раздаточный материал
12	4	3	Souvenirs d'étudiant.	учебный фильм, раздаточный материал
13	4	4	Les jours de congé des jeunes Russes.	учебный фильм, раздаточный материал
14	5	3	Réservation de la chambre dans un hôtel.	учебный фильм, раздаточный материал
15	5	3	Parc hôtelier: modernisation et nouveaux besoins. Intérieurs. Compréhension orale.	учебный фильм, раздаточный материал
16	5	4	Module 2	электронный тест
17	6	3	Allons à la campagne.	учебный фильм, раздаточный материал
18	6	3	Ville et campagne, la différence de mode de vie. En toute vitesse.	учебный фильм, раздаточный материал

19	6	2	Toutes directions. Compréhension orale.	учебный фильм, раздаточный материал
20	6	2	Compréhension orale. Expression écrite.	учебный фильм, раздаточный материал
21	7	3	Louer un gîte. Compréhension orale.	учебный фильм, раздаточный материал
22	7	3	La chambre d'hôte. Expression écrite.	учебный фильм, раздаточный материал
23	7	4	Les situations orales à développer .	учебный фильм, раздаточный материал
24	8	3	Acheter une maison. Intérieur de la maison.	учебный фильм, раздаточный материал
25	8	2	Réparations capitales.	учебный фильм, раздаточный материал
26	8	2	Module 3	электронный тест
Итого за 7 семестр		86		
8 семестр				
27	9	3	Forme et santé. La vie saine.	учебный фильм, раздаточный материал
28	9	3	A la pharmacie. Les maladies. Parlons de la santé.	учебный фильм, раздаточный материал
29	9	2	Chez le médecin. Une simple grippe.	учебный фильм, раздаточный материал
30	9	2	Compréhension orale. Expression écrite.	учебный фильм, раздаточный материал
31	10	3	Aventures sportives. La France sportive.	учебный фильм, раздаточный материал
32	10	3	Accrobranches. Les jeux.	учебный фильм, раздаточный материал
33	10	4	Module 4	электронный тест
34	11	3	La vie des jeunes en France.	учебный фильм, раздаточный материал
35	11	7	Voyages, excursions, cinema, théâtre.	учебный фильм, раздаточный материал

36	12	3	Bon appétit. Vin et fromage.	учебный фильм, раздаточный материал
37	12	3	La France gourmande. Les repas principaux.	учебный фильм, раздаточный материал
38	12	2	Une culture culinaire.	учебный фильм, раздаточный материал
39	12	2	Les traditions gastronomiques français et russes.	учебный фильм, раздаточный материал
40	13	3	La beauté. L'apparence.	учебный фильм, раздаточный материал
41	13	3	Les salons de beauté, les salons de coiffure.	учебный фильм, раздаточный материал
42	13	4	Module 5	электронный тест
43	14	3	Les qualités physiques et morales.	учебный фильм, раздаточный материал
44	14	3	L'apparence de mon ami(e).	учебный фильм, раздаточный материал
45	14	2	L'habit fait l'homme.	учебный фильм, раздаточный материал
46	14	2	Compréhension orale. Expression écrite.	учебный фильм, раздаточный материал
47	15	3	Les vacances au bord de la mer.	учебный фильм, раздаточный материал
48	15	7	Allons aux montagnes.	учебный фильм, раздаточный материал
49	16	3	Les fêtes en France et en Russie.	учебный фильм, раздаточный материал
50	16	3	Les fleurs comme un cadeau.	учебный фильм, раздаточный материал
51	16	2	On offre des cadeaux.	учебный фильм, раздаточный материал
52	17	2	Météo.	учебный фильм, раздаточный материал

53	17	2	Le réchauffement sur notre planète.	учебный фильм, раздаточный материал
54	17	1	Compréhension orale. Expression écrite.	учебный фильм, раздаточный материал
55	17	1	Module 6	электронный тест
Итого за 8 семестр		68		
ИТОГО		154		
9 семестр				
1	1	3	Introduction	учебный фильм, раздаточный материал
2	1	3	Gabriel Chevalier, texte. Le portrait moral.	учебный фильм, раздаточный материал
3	1	4	Questionnaire.	учебный фильм, раздаточный материал
4	2	3	Mots et expressions.	учебный фильм, раздаточный материал
5	2	3	Commentaires.	учебный фильм, раздаточный материал
6	2	4	Exercices de vocabulaire.	учебный фильм, раздаточный материал
7	3	3	Exercices de langage.	учебный фильм, раздаточный материал
8	3	3	Exercices de traduction.	учебный фильм, раздаточный материал
9	3	4	Sujets à développer.	учебный фильм, раздаточный материал
10	4	3	Comment fut réglé le sort.	учебный фильм, раздаточный материал
11	4	3	Questionnaire.	учебный фильм, раздаточный материал
12	4	4	Mots et expressions.	учебный фильм, раздаточный материал
13	5	3	Commentaires.	учебный фильм, раздаточный материал

14	5	3	Exercices de vocabulaire.	учебный фильм, раздаточный материал
15	5	4	Exercices de langage.	учебный фильм, раздаточный материал
16	6	3	Exercices de traduction.	учебный фильм, раздаточный материал
17	6	3	Sujets à developper.	учебный фильм, раздаточный материал
18	6	4	Questionnaire.	учебный фильм, раздаточный материал
19	7	2	Mots et expressions.	учебный фильм, раздаточный материал
20	7	2	Commentaires.	учебный фильм, раздаточный материал
21	7	2	Exercices de vocabulaire.	учебный фильм, раздаточный материал
22	7	2	Exercices de langage.	учебный фильм, раздаточный материал
Итого за 9 семестр		68		
10 семестр				
1	1	2	La géographie des pays, notre pays dans le monde.	учебный фильм, раздаточный материал
2	1	2	Questionnaire.	учебный фильм, раздаточный материал
3	1	2	Mots et expressions.	учебный фильм, раздаточный материал
4	1	2	Commentaires.	учебный фильм, раздаточный материал
5	1	2	Exercices de vocabulaire.	учебный фильм, раздаточный материал
6	2	2	Exercices de langage.	учебный фильм, раздаточный материал
7	2	2	Exercices de traduction.	учебный фильм, раздаточный материал

8	2	2	Sujets à développer.	учебный фильм, раздаточный материал
9	2	2	Ville et campagne. Toutes directions	учебный фильм, раздаточный материал
10	2	2	Questionnaire.	учебный фильм, раздаточный материал
11	3	2	Mots et expressions.	учебный фильм, раздаточный материал
12	3	2	Commentaires.	учебный фильм, раздаточный материал
13	3	2	Exercices de vocabulaire.	учебный фильм, раздаточный материал
14	3	2	Exercices de langage.	учебный фильм, раздаточный материал
15	3	2	Exercices de traduction.	учебный фильм, раздаточный материал
16	4	2	Sujets à développer.	учебный фильм, раздаточный материал
17	4	2	Questionnaire.	учебный фильм, раздаточный материал
18	4	2	Mots et expressions.	учебный фильм, раздаточный материал
19	4	2	Commentaires.	учебный фильм, раздаточный материал
20	4	2	Exercices de vocabulaire.	учебный фильм, раздаточный материал
21	5	2	Exercices de langage.	учебный фильм, раздаточный материал
22	5	2	Exercices de traduction.	учебный фильм, раздаточный материал
23	5	2	Sujets à développer.	учебный фильм, раздаточный материал
24	5	2	Questionnaire.	учебный фильм, раздаточный материал

25	5	2	Mots et expressions.	учебный фильм, раздаточный материал
26	6	2	Commentaires.	учебный фильм, раздаточный материал
27	6	2	Exercices de vocabulaire.	учебный фильм, раздаточный материал
Итого за 10 семестр		54		
ИТОГО за 7-10 семестры		276		

Самостоятельная работа студента

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоёмкость (в часах)
7,8 семестры			
Les langues françaises.	1	Coopération de la francophonie. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	2
Présentations. La famille.	1	Modèle matrimonial de la famille. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий. Подготовка индивидуальных презентаций по разделу.	2
	2	Подготовка к модульному тестированию	2
Les professions.	1	Je voudrais devenir interprète. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий.	2
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	4
Loisirs.	1	Mon dada. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к	6

		устному практическому курсу французского языка)	
Hôtels et camping. Intérieurs.	1	Les voyages. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий. Подготовка индивидуальных презентаций по разделу.	3
	2	Подготовка к модульному тестированию	3
Ville et campagne. Toutes directions.	1	A la campagne. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий.	3
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	3
Louer un gîte. La chambre d'hôte.	1	Le gîte rural. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	2
	2	Выполнение контрольных тренировочных заданий	2
	3	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	2
Acheter une maison.	1	J'ai décidé d'acheter une maison. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий. Подготовка индивидуальных презентаций по разделу.	2
	2	Подготовка к модульному тестированию	4
Forme et santé. A la pharmacie.	1	Le sport dans ma vie. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	3

	2	Выполнение контрольных тренировочных заданий	1
	3	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	2
Aventures sportives. Football.	1	Les préférences des Français dans le sport. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	3
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	1
	3	Подготовка к модульному тестированию	2
La vie des jeunes en France.	1	Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	1
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	2
Bon appétit. Vin et fromage.	1	Le menu français habituel. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	2
	2	Выполнение контрольных тренировочных заданий	3
	3	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	1
La beauté. L'apparence.	1	La visite chez l'esthéticien. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	1
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	3
	3	Подготовка к модульному тестированию	2
Les qualités physiques et morales.	1	Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	2
	2	Выполнение контрольных тренировочных заданий	3
	3	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	1
Vacances.	1	Mes dernières vacances. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-	2

		грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	4
Les fleurs. Les fêtes.	1	J'adore les fleurs. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	1
	2	Выполнение контрольных тренировочных заданий	1
	3	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	2
Météo.	1	Bulletin météo. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	2
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	1
	3	Подготовка к модульному тестированию	1
Итого за 7-8 семестры:			98
Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоёмкость (в часах)
9,10 семестры			
Le portrait moral d'une personne.	1	Coopération de la francophonie. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	5
Les qualités physiques et morales.	1	Modèle matrimonial de la famille. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий. Подготовка индивидуальных презентаций по разделу.	3
	2	Подготовка к модульному тестированию	2
Les voyages.	1	Je voudrais devenir interprète. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация	3

		тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий.	
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	2
Les aventures.	1	Mon dada. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	5
Loisirs.	1	Les voyages. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий. Подготовка индивидуальных презентаций по разделу.	3
	2	Подготовка к модульному тестированию	2
Hobbys, les centres d'intérêt.	1	A la campagne. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий.	3
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	2
L'histoire de la France.	1	Le gîte rural. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	3
	2	Выполнение контрольных тренировочных заданий	3
	3	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	4
La géographie des pays, notre pays dans le monde.	1	J'ai décidé d'acheter une maison. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка). Выполнение контрольных тренировочных заданий. Подготовка индивидуальных презентаций по разделу.	5

	2	Подготовка к модульному тестированию	4
Ville et campagne. Toutes directions.	1	Le sport dans ma vie. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	3
	2	Выполнение контрольных тренировочных заданий	3
	3	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	3
Les professions, les métiers.	1	Les préférences des Français dans le sport. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	3
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	3
	3	Подготовка к модульному тестированию	3
Les problèmes des jeunes.	1	Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	7
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	2
Les mass-médias. Les mass-médias.	1	Le menu français habituel. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	3
	2	Выполнение контрольных тренировочных заданий	3
	3	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	3
La siècle des nouvelles technologies.	1	La visite chez l'esthéticien. Подготовка к занятиям (выполнение лексико-грамматических упражнений, активизация тематического вокабуляра, работа с видео приложением к устному практическому курсу французского языка)	3
	2	Подготовка индивидуальных презентаций по разделу	3
	3	Подготовка к модульному тестированию	3

Итого за 9-10 семестры:	94
ИТОГО за 7-10 семестры:	192

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предусмотрена

6. Образовательные технологии

Выбор образовательных технологий для достижения цели и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Устный практический курс второго иностранного (французского) языка» обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Для достижения поставленных целей преподавания дисциплины реализуются следующие средства, способы и организационные мероприятия:

- изучение разделов дисциплины на практических занятиях с использованием учебных и учебно-методических материалов и компьютерных технологий;
- самостоятельное изучение материала дисциплины с использованием *Internet*-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной литературы;
- закрепление изученного материала при проведении самостоятельных работ, выполнении проблемно-ориентированных, поисковых, творческих заданий.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые образовательные технологии.

При обучении французскому языку используются следующие образовательные технологии:

<i>Семестр</i>	<i>Вид занятия (Л, ЛР, ПЗ)</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
7	ЛР	групповые дискуссии, командная работа, проектный метод, поисковый метод, компьютерные симуляции, анализ деловых ситуаций на основе кейс-метода, деловые и ролевые игры	30
8	ЛР	групповые дискуссии, командная работа, проектный метод, поисковый метод, компьютерные симуляции, анализ деловых ситуаций на основе кейс-метода, деловые и ролевые игры	24
9	ЛР	групповые дискуссии, командная работа, проектный метод, поисковый метод, компьютерные симуляции, анализ деловых ситуаций на основе кейс-метода, деловые и ролевые игры	24

10	ЛР	групповые дискуссии, командная работа, проектный метод, поисковый метод, компьютерные симуляции, анализ деловых ситуаций на основе кейс-метода, деловые и ролевые игры	18
Итого:			96

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов отражены в ФОСе по данной дисциплине.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Громова О.А., Демидова Е.Л., Покровская Н.М. Практический курс французского языка: Продвинутый курс обучения: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. / Под редакцией проф. Громовой О.А. / 2-е изд., испр., переработанное и дополненное. – М.: ЧеРо, совместно с издательством «Юрайт», 2000. – 320 с.

2. Иванченко А.И. Практикум по французскому языку. Сборник по устной речи для начинающих. – М.: Изд-во Альянс, 2007

3. Логинова Е.В. Французский язык для студентов-лингвистов: учебное пособие / Е.В. Логинова; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во ТПУ, 2010. – 165 с.

4. Попова И.Н. Грамматика французского языка: Практический курс / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. – 7-е изд., стереотип. – М.: Нестор Академик Паблишерз, 2000. – 480 с.

5. Claire Leroy-Miquel, Anne Goliot-Lété. Vocabulaire progressif du Français – Paris: Clé International, 1995. (Niveau intermédiaire et avancé)

6. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues (Niveau intermédiaire). – Paris: CLE International, 2008

7. Steele R. Civilisation progressive du français avec 400 activités. – Paris: CLE International, 2002

8. Les films “Ma France”.

9. Les films “The French experience”.

б) дополнительная литература:

1. Серебренникова Е.Ф., Шкуратова Т.В., Шестакова Н.М., Калентьева Т.Л., Глызина С.В., Забияко Л.С. Французский язык: тексты, ситуации, ролевая игра: Учебное пособие для педагогических институтов по специальности «Иностранный язык». – Иркутск: ИГПИИЯ, 1994. – 317 с.

2. Boularès M. Grammaire progressive du français avec 500 exercices (Niveau

avancé). Paris: CLE International, 1997

3. Grandet E., Coesain M. Activités pour le cadre commun (Niveau B2). – Paris: CLE International, 2007

4. Gregoire M. Grammaire Progressive du Français avec 500 exercices : Niveau intermédiaire / M.Gregoire, O.Thievenaz. – Paris: CLE International, 1995. – 256 p.

5. Miquel C. Grammaire en dialogues (Niveau intermédiaire). – Paris: CLE International, 2007

6. Parizet M.-L. Grandet E. Grandet E. Collection activités pour le cadre commun (Niveau B1). – Paris: CLE International, 2006

7. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues (niveaux intermédiaire et avancé). – Paris: CLE International, 2007

8. Thievenaz O. Grammaire progressive du français avec 500 exercices (Niveau intermédiaire). Paris: CLE International, 1995

в) интернет-ресурсы:

1. <http://www.wikipedia.com> – открытая энциклопедия
2. <http://www.paris.fr> – сайт мэрии Парижа, на котором можно найти информацию об истории города, его культурной жизни, музеях и выставках, кинотеатрах и театрах, культурных мероприятиях и фестивалях и т.п.
3. <http://www.tourisme.fr> – сайт, посвященный туризму и путешествиям
4. <http://www.cinema-france.com> – сайт, посвященный киноиндустрии и кинофестивалям
5. <http://www.lemonde.fr> – сайт французской ежедневной общественно-политической газеты
6. <http://www.lefigaro.fr> – сайт французской ежедневной газеты.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Компьютерный класс, теле- и аудиоаппаратура; доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях); офисное оборудование для оперативного размножения иллюстративного и раздаточного материала.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Методические рекомендации преподавателям

Практический материал должен быть тесно связан с материалом для самостоятельной работы и работой на семинарах, а также с текстами и упражнениями для лексического анализа, должен знакомить со специфическими особенностями французского слова.

Лабораторные занятия должны сопровождаться большим количеством примеров, иллюстрирующих все аспекты словарного состава французского языка, с точки зрения словообразования, этимологии, фразеологии, семасиологии современного французского языка.

Методические указания для студентов

При подготовке к семинарским занятиям

При подготовке к семинарским занятиям необходимо чётко распланировать и организовать своё время. Подготовку к семинару следует начинать за несколько дней, поскольку специфика предмета предполагает поиск примеров из словарей, периодических изданий, художественных произведений, иллюстрирующих языковые явления. Подготовка студента предполагает следующую последовательность действий:

- изучение лексического материала;
- работа с дополнительной литературой, подготовка проектов;
- выполнение заданий к семинарам, поиск примеров.

Рабочая учебная программа по дисциплине «**Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном (французском) языке**» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Специальный перевод»

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 4, группа ФФ16ДР65ПА, семестр 7,8,9,10

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия М. В. Гамар

Кафедра романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена

Составитель
старший преподаватель



М.В. Гамар

Зав. кафедрой
доцент



О.В. Еремеева

Согласовано:

Зав. кафедрой теории и практики перевода



Е.И. Почтарь